

 **L'Ornay** APPAREILS INTELLIGENTS

Steam iron LA-9415

РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

GB Steam iron

RU Паровой утюг

ES Plancha de vapor

DE Bügeleisen

CZ Napařovací žehlička

HU Gőzölős vasaló

KZ Бу утік

LT Garinis lygintuvas

LV Tvaika gludeklis

RO Fier cu abur



1200 W

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Спасибо за приобретение парового утюга L'ORNAY!

Внимание! Проверьте наличие в руководстве по эксплуатации гарантийного талона, отсутствие механических повреждений.

Убедитесь, что в гарантийном талоне поставлены: штамп магазина, дата продажи и подпись продавца.

В связи с постоянным совершенствованием конструкции, возможны небольшие отличия между приобретенным Вами товаром и данными, иллюстрациями, приведенными в руководстве по эксплуатации.

Будьте осторожны!

Прежде чем пользоваться устройством, внимательно изучите данное Руководство по эксплуатации. Если возникают вопросы по его работе, всегда обращайтесь к данному Руководству.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

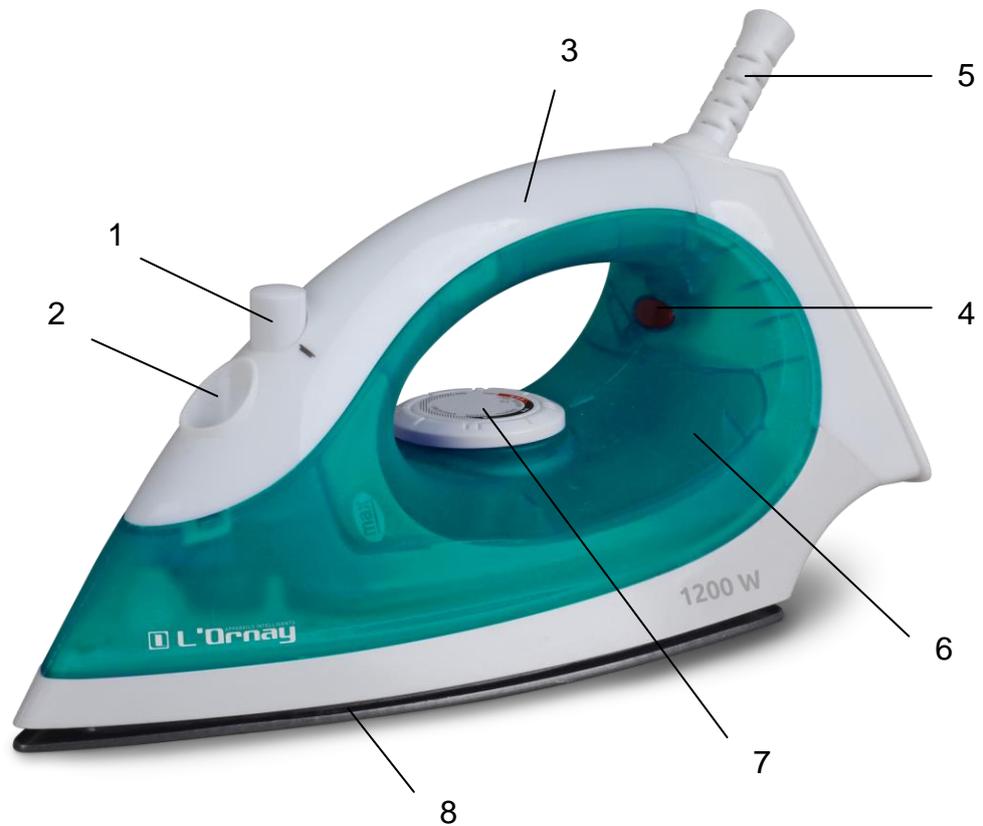
- Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению. Неправильная эксплуатация может привести к выходу его из строя, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Убедитесь, что рабочие параметры Вашей электросети соответствуют напряжению и мощности, указанной на устройстве.
- Используйте устройство только по его прямому назначению, как описано в инструкции. Неправильная эксплуатация может привести к его выходу из строя, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Отключайте устройство от сети, если вы его не эксплуатируете или проводите процедуры ухода.
- Эксплуатируйте устройство только внутри помещений.
- Не дотрагивайтесь до устройства мокрыми руками.
- Не эксплуатируйте устройство в ванных комнатах. Не эксплуатируйте устройство вблизи открытых емкостей, наполненных водой (бассейн, бак, и т.д.)
- При эксплуатации убедитесь, что в непосредственной близости не находится источников тепла или открытого пламени.
- Утюг нельзя оставлять без надзора, когда он подключен к сети питания.
- Подключайте устройство только к розетке, имеющей надежный контакт заземления.
- Во избежание перегрузки электросети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Не используйте различные переходники или удлинители при подключении устройства к розетке.
- Вилка должна быть извлечена из розетки перед тем, как резервуар для воды будет наполняться водой.
- Не направляйте подошву работающего утюга на людей, животных во избежание получения ожога горячим паром.
- Заправочное отверстие нельзя открывать во время использования.
- Крышка заливного отверстия должна быть плотно закрыта во время эксплуатации.
- Запрещается заливать в резервуар любые жидкости (уксус, ароматические жидкости, растворы, химические вещества) кроме воды.
- Внимание! Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов. Беритесь только за ручку.
- Утюг следует использовать и хранить на плоской, устойчивой поверхности.
- Используйте устройство на ровной, жароустойчивой поверхности, или пользуйтесь гладильной доской.
- При помещении утюга на подставку необходимо убедиться, что поверхность, на которой расположена подставка, является устойчивой.

- При отключении устройства от сети держитесь только за штепсель сетевого шнура. Запрещается тянуть за сетевой шнур во избежание повреждения.
- Перед тем, как убрать утюг, отключите его от сети, дайте ему полностью остыть и обязательно слейте остатки воды.
- Не допускается оставлять включенный утюг в горизонтальном положении на изделии на длительное время, во избежание повреждения утюга, изделия и риска возникновения пожара.
- Запрещается погружать устройство в воду или в любые другие жидкости. Несоблюдение может привести к электротравме.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячими поверхностями и не располагался в зоне глажения.
- Периодически проверяйте состояние шнура питания и штепселя на предмет отсутствия повреждений. Не эксплуатируйте устройство, если имеются какие-либо повреждения частей устройства, подставки, шнура или штепселя.
- Утюг не следует использовать, если его уронили, если присутствуют видимые следы повреждения или если он протекает.
- Запрещается самостоятельно разбирать и ремонтировать его. Любая техническая операция должна проводиться только авторизованными сервисными центрами.
- Периодически очищайте устройство от накипи. Рекомендованный способ указан в инструкции. Не применяйте другие методы, включая применение едких средств и т.д. Гарантийное обслуживание не распространяется на устройства, которые не работают или плохо работают из-за наличия накипи.
- Устройство предназначено только для бытового использования.
- Не допускается использовать устройство, упаковочные материалы и полиэтиленовые пакеты детям в качестве игрушки. Дети и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством только под контролем.
- Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. Опасность удушья!
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание	220-240 В ~ 50 Гц
Номинальная мощность	1200 Вт
Подача пара	0-10 г/мин
Объем резервуара для воды	100 мл
Подача пара	Есть

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



1. Кнопка включения/выключения подачи пара
2. Отверстие для заполнения водой
3. Рукоятка
4. Индикатор нагрева
5. Сетевой шнур
6. Резервуар для воды
7. Регулятор температуры
8. Подошва

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед первым включением

Перед первым применением необходимо выдержать устройство не менее двух часов при комнатной температуре.

Перед первым запуском убедитесь, что весь упаковочный материал снят с утюга, подошва и резервуар для воды чисты. Рекомендуется прогладить кусок ненужного материала.

При первом включении может появиться небольшой дым и запах. Это нормальное состояние, просто подождите немного времени, явление пройдет.

Заполнение водой

Не рекомендуется использовать очень жесткую воду. Это может привести к образованию большого количества накипи и солевых пробок. Если вода в Вашем водопроводе жесткая, настоятельно рекомендуется использовать дистиллированную воду.

Перед заполнением водой, убедитесь, что утюг отключен от питающей сети (вилка отключена от розетки). Залейте воду в отверстие для заполнения. Не превышайте максимальный уровень, указанный на корпусе, иначе излишки воды могут выплескиваться.

Выбор температуры

Перед началом глажения, проверьте маркировку изделий, которые Вы собираетесь гладить. Если маркировка отсутствует, Вы можете сверить тип ткани с таблицей. Если изделие состоит из разных видов ткани, установите наименьший режим. Поверните регулятор до необходимого положения. Загоревшийся индикатор сигнализирует о процессе нагрева. Как только температура дойдет до установленной, индикатор погаснет. Если необходимо гладить разные виды ткани, начните с тканей, которым необходима наименьшая температура, постепенно доходя до тканей, требующих высокой температуры. Если необходимо понизить температуру, дождитесь загорания индикатора после установки низкой температуры.

Обозначение	Тип ткани	Режим работы
	Хлопок, лен	●●● Высокая температура
	Шелк, шерсть	●● Средняя температура
	Синтетика	● Низкая температура
	Гладить не рекомендуется	

Включение

Убедитесь, что напряжение сети соответствует данным на утюге. Проверьте, чтобы розетка имела надежное заземление.

Расположите утюг на устойчивой поверхности в вертикальном положении. После выбора температурного режима включите вилку устройства в розетку электросети. В процессе работы утюг будет поддерживать температуру, индикатор режима будет включаться и выключаться в соответствии с режимом поддержания температуры. После окончания работы извлеките вилку из розетки.

Сухое глажение

Для сухого глажения (подача пара отключена) кнопка включения/выключения подачи пара должна находиться в позиции «выключено» («»). Проверьте и после этого произведите настройку температурного режима. Включите утюг и дождитесь, когда утюг нагреется до нужной температуры – индикатор погаснет. После этого приступайте к процессу глажения. После завершения глажения расположите утюг вертикально, установите регулятор в режим MIN и отключите шнур питания.

Пароувлажнение

Для включения функции пароувлажнения нажмите кнопку включения/выключения подачи пара. Она должна принять положение «включено» («»).

Пуск пара возможен только при установке регулятора в положение «•••» или в положение «••». Температуры в режиме «•» недостаточно для генерации пара. Убедитесь, что резервуар наполнен водой. Установите утюг в вертикальное положение. Уставите необходимый температурный режим. Дождитесь, когда индикатор нагрева выключится и снова включится. После достижения заданной температуры (индикатор погаснет) можно начинать процесс глажения. Пар будет подаваться из отверстий в подошве утюга. В случае, если установлена недостаточная температура (например регулятор температуры установлен в режим «*»), из подошвы может вытекать вода. Для предотвращения вытекания воды установите регулятор в правильное положение, и подождите, пока утюг нагреется.

ОЧИСТКА

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно проводить чистку.

Внимание! Перед операциями по чистке или уходу необходимо убедиться, что утюг отключен от питающей сети, и подошва остыла.

Для очистки резервуара, наполните его водой и слегка потрясите. Затем вылейте воду. Отложения на подошве утюга можно удалить тканью, смоченной в водно-уксусном растворе. После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью. Для очистки подошвы утюга применяйте мягкую ткань. Протрите корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.

Не используйте абразивных чистящих средств для чистки подошвы или корпуса утюга. Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами, во избежание повреждения покрытия.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Хранение

Отключите утюг от питающей сети. Поверните регулятор температуры в минимальное положение. Установите кнопку подачи пара в положение «выключено» («»). Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.

Слейте оставшуюся воду из резервуара. Аккуратно сверните сетевой шнур утюга.

Храните утюг в сухом вентилируемом помещении, вдали от отопительных и нагревательных приборов, избегая попадания влаги и прямых солнечных лучей, в недоступном для детей месте.

Транспортирование

Устройство рекомендуется транспортировать упакованным в тару крытым транспортом любого вида, обеспечивающим сохранность устройства, в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на данном виде транспорта.

При транспортировке должна быть исключена возможность перемещения изделия внутри транспортных средств и обеспечена защита от повреждений изделия при падении или ударах. Не допускается попадание воды на упаковку и/или изделие.

ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Прибор не нагревается	Вилка шнура питания не вставлена в розетку электросети	Вставьте вилку в розетку электросети
	В розетке электросети отсутствует напряжение	Подключите устройство к исправной розетке
Подача пара не работает	Кнопка подачи пара находится в выключенном положении	Включите подачу пара согласно инструкции
Подача пара недостаточно интенсивна	В резервуаре мало воды	Долейте воду в резервуар, не превышая максимальную отметку
Выходящий пар пачкает ткань	В резервуаре находится вода с химическими добавками	Вылейте воду из резервуара и залейте дистиллированную воду
	После предыдущего использования не была удалена вода из резервуара	Каждый раз по окончании работы проводите очистку утюга согласно п. «ЧИСТКА И УХОД»
Из отверстий в подошве вытекает вода	Установлена низкая температура	Установите температуру согласно пунктам данного Руководства
При использовании устройства появился посторонний запах	В приборе имеется защитная смазка	После первых 2-3 включений запах исчезнет

В любых других случаях обратитесь в сервисную службу!

УТИЛИЗАЦИЯ



Данное обозначение на изделии или на оригинальной документации к нему означает, что отработавшее электрическое и электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следует передать его в специализированные центры сбора отходов для утилизации и повторной переработки.

Упаковочный материал необходимо утилизировать только в специально отведенных местах для сбора мусора.

Правильная утилизация данного изделия позволит сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить вредное воздействие на окружающую среду. Дополнительную информацию можно получить, обратившись в местную информационную службу или в центр сбора и утилизации отходов. В соответствии с местным законодательством, неправильная утилизация отходов данного типа может повлечь за собой наложение штрафа.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.

Производитель: Skipfire Limited, Romanou, 2, Tlais Tower, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Сyprus, на заводе-производителе в Китае для компании L'ORNAY (Франция)

Завод-изготовитель: Нинбо Вайи Электрик Ко Лтд, Ксидян Индастри Ариа, Нингай, Нинбо, Китай.

Импортёр в Беларуси: ООО «ТД Комплект», Республика Беларусь, 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: 375 17 290 90 90.

Импортёр в России: ООО «Садовая техника и инструменты», Российская Федерация, 107076, г.Москва, пер. Колодезный, 14, пом XIII, к. 41.Адрес завода Донжаан Електрикал Апливнкес Ко, Лтд, Хентаиндастри зон, танги товн, донжаан, Китай.

Телефон для обращений потребителей в Республике Казахстан: +7 778 8540843

Срок службы изделия – 5 лет при его правильной эксплуатации.

Срок годности – 10 лет.

Дата изготовления указана на устройстве.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЙ:

1. Имеется в наличии товарный или кассовый чек и гарантийный талон с указанием в нем заводского (серийного) номера изделия, даты продажи, подписи покупателя, штампа торгового предприятия.
2. Предоставление неисправного изделия в чистом виде.
3. Гарантийный ремонт производится только в течение срока, указанного в данном гарантийном талоне.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ:

1. При неправильном и нечетком заполнении гарантийного талона;
2. На изделие, у которого не разборчив или изменен серийный номер;
3. На последствия самостоятельного ремонта, разборки, чистки и смазки изделия в гарантийный период (не требуемых по инструкции эксплуатации), о чем свидетельствует, например: заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей;
4. На изделие, которое эксплуатировалось с нарушениями инструкции по эксплуатации или не по назначению;
5. На повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими воздействиями, воздействием агрессивных средств и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др.;

6. На неисправности, вызванные попаданием в изделие инородных тел, небрежным или плохим уходом, повлекшим за собой выход из строя изделия;
7. На неисправности, возникшие вследствие перегрузки изделия, которые повлекли за собой выход из строя двигатель или другие узлы и детали.
8. На естественный износ изделия и комплектующих в результате интенсивного использования;
9. На такие виды работ, как регулировка, чистка, смазка и прочий уход, относящиеся к техническому обслуживанию изделия.
10. Предметом гарантии не является неполная комплектация изделия, которая могла быть обнаружена при продаже изделия.
11. Выход из строя деталей в результате кратковременного блокирования при работе.

Адреса сервисных центров в Республике Беларусь:

Название организации	Населенный пункт	Адрес	Телефон
ООО "Ремонт инструмента"	г. Минск	ул. Машиностроителей, 29а	(017) 290 90 90, (029) 325 85 38, (029) 855 90 90
ООО "Ремонт инструмента"	г. Брест	ул. Краснознаменная, 8	(029) 820 07 06, (029) 168 20 72
ООО "Ремонт инструмента"	г. Витебск	ул. Двинская, 31	(0212) 65 73 24, (029) 168 40 14
ООО "Ремонт инструмента"	г. Гродно	ул. Господарчая, 23А (Горького, 95)	(029) 169 94 02, (0152) 43 63 68
ООО "Ремонт инструмента"	г. Гомель	ул. Карбышева, 9	(044) 492 51 63, (025) 743 35 19
ООО "Ремонт инструмента"	г. Могилев	ул. Вишневецкого, 8а	(0222) 285 285, (029) 170 33 94
Актуальный список и схемы проезда: www.remont.tools.by			

Адреса сервисных центров в Российской Федерации:

Название организации	Населенный пункт	Адрес	Телефон
ИП Полежаева Е.В.	Астрахань	ул. 5-я Линейная, 30	8 (8512) 59-97-00
ООО "Электротехцентр"	Брянск	пер. Металлистов д. 4 А	8 (4832) 57-18-76
ООО "Стэки"	Казань	пр. Ямашева, 51(за ТЦ «7Я»)	8 (843) 200-95-72
ООО "ЗВОХ"	Калуга	ул. Дзержинского, д. 58, 2	8 (4842) 57-58-46
ИП Гусев И.С.	Киров	Калужская обл. г.Киров пер. Базарный д.2	8 (48456) 5-49-87
Славянский дом	Клинцы	ул. Займищенская, дом № 15А	8 (483) 364-16-81
ООО "Деком"	Курск	ул. Ленина, 12	8 (4712) 51-20 10
ГК Энтузиаст	Москва	ул. 1-я Энтузиастов, 12	8 (495) 783-02-02
Славянский дом	Новозыбков	ул. Коммунистическая, дом № 8	8 (483) 364-16-81
Лесоторговая база	Орел	ул. Городская, дом № 98	8 (4862) 71-48-03
ООО "Евро Сервис"	Санкт-Петербург	г. Красное село пр. Ленина, 75 (вход со двора)	8 (812) 214-18-74
ООО "ЭДС"	Санкт-Петербург	ул. Черняховского, 15	8 (812) 572-30-20
Славянский дом	Унеча	ул. Залинейная, дом № 1	8 (483) 512-49-33
ИП Новиков В.В.	Калуга	ул. Салтыкова-Щедрина, д.91	8 (4842) 57-57-02
ИП Туркина И.А.	Ногинск	ул. Рабочая, д. 42	8 (916) 627-73-48
ООО Сервис 68	Тамбов	ул. Пионерская, д.22	8 (4752) 42-22-68
ИП Анисимов И.В.	Нерехта	Костромская обл. г. Нерехта ул. Орджоникидзе д.12	8 (49431) 7-53-63
ООО Новый свет	Чебоксары	Марпосадское шоссе 9	8 (8352) 38-02-22
ИП Каблицкий	Тверь	ул. Дарвина д.10	8 (904) 026-95-30
ООО Стройторг Поволжье	Саратов	ул. 4-я Окольная д.15А	8 (8452) 46-97-11
ГК "СервисИнструмент"	Московская обл.Ступинский р-он, пгт Михнево	ул.Астафьевская ,49	8 (985) 898-34-01
ИП Проворов О.В.	Кострома	ул. Магистральная д.37	8 (4942) 53-12-03
ИП Соболев Г.Ю.	Липецк	ул. Мичурина д.46	8 (4742) 40-10-72, 8 (952) 598-08-24
ИП Загоруйко Е.В.	Пенза	ул. Перспективная д.1	8 (8412) 205-540
Актуальный список и схемы проезда: www.stiooo.ru/services			

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца).

Без предоставления гарантийного талона или при его неправильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты, кроме случаев, описанных ниже, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме указанных в разделе «Гарантия не распространяется», подлежат бесплатной замене либо ремонту в гарантийном сервисном центре.

Изделие в сервисный центр должно быть предоставлено в чистом виде.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА МОГУТ БЫТЬ ЧАСТИЧНО ИЛИ ПОЛНОСТЬЮ ОТОЗВАНЫ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:

1. Неисправности, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2. Неисправности, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. в промышленных или коммерческих целях).
3. Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
4. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
5. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или неквалифицированной заменой его комплектующих.
6. Нарушение требований руководства по эксплуатации.
7. Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).
8. Внесение технических изменений.
9. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
10. Повреждения по вине домашних животных и грызунов.
11. В гарантийном талоне отсутствует штамп торгующей организации, дата продажи, данные покупателя, серийный номер.
12. Заводской номер на изделии уничтожен или нечитаем.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И АКСЕССУАРЫ*

*пульты, фильтры, ножи, сетки, батарейки, аккумуляторы, мешки, насадки, щетки, шланги и т.д.



ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА

Product / Изделие:

Утюг паровой

Model / Модель:

LA-9415

Serial / Серийный номер:

Date of buying / Дата продажи:

Seller / Продавец:

Stamp / Штамп

Buyer / Покупатель:

Name / Ф.И.О.

Изделие получил новым, рабочим,
с условиями гарантии обязуюсь ознакомиться:

Signature / Подпись